



Những người nói tiếng Nhật trên phố

"Ồ, bạn nói được tiếng Nhật phải không?!". Khi đi trên phố tôi gặp rất nhiều người Việt Nam có thể nói được tiếng Nhật. Có người chỉ nói được vài từ đơn giản, song có những người có thể nói tiếng Nhật rất trôi chảy, nhưng ai cũng đều biết tiếng Nhật với những mục đích của riêng mình, và đó là những "Nihongo jin" (những người nói tiếng Nhật). Chúng tôi đã thử bắt chuyện với những người nói tiếng Nhật chúng tôi tình cờ gặp trên đường để tìm hiểu xem vì sao họ nói được tiếng Nhật và họ mong muốn được sử dụng tiếng Nhật để làm công việc gì. Các bạn hãy theo dõi chuyên mục này để biết rõ hơn nhé.



Chị Bùi Khánh Linh

Khi còn nhỏ, mình không biết đến Nhật Bản, càng không biết ngoài tiếng Việt còn có tiếng Nhật. Sau khi bắt đầu học tiếng Nhật, mình đã biết về Nhật Bản. Nhật Bản có nhiều điểm khác Việt Nam nên mình muốn dùng tiếng Nhật để hỏi trực tiếp người Nhật. Hiện tại, mình đang làm giáo viên tiếng Nhật. Mình phụ trách dạy môn Nghe hiểu cho sinh viên năm thứ 2. Ngoài ra, mình còn dạy tiếng Việt cho du học sinh người Nhật. Trong khoảng thời gian dạy tiếng Nhật, mình nhận ra là mình rất yêu tiếng Việt. Mình có dự định đi du học ở Nhật và nghiên cứu về giáo dục tiếng Việt. Sau này, mình muốn dạy tiếng Việt và giới thiệu văn hoá Việt Nam cho nhiều người Nhật hơn nữa.

※ Bài viết của tác giả đã được hiệu đính.

Chị Lucia Faccini

Tôi tên là Lucia Faccini. 26 tuổi. Lý do đầu tiên khiến tôi bắt đầu việc học tiếng Nhật là từ niềm yêu thích âm nhạc, hoạt hình và truyện tranh của Nhật Bản. Sau khi bắt đầu học, tôi dần trở nên yêu mến cả nền văn hoá Nhật Bản. Vì giáo viên dạy tôi là người Nhật nên tôi được dạy rất nhiều điều về tập quán và cuộc sống của Nhật Bản. Bây giờ, tôi đang là giáo viên phụ trách lớp mỹ thuật bậc trung học phổ thông tại một trường quốc tế. Chính vì là trường quốc tế cho nên cũng có cả học sinh người Nhật, việc mỗi ngày có thể giao tiếp bằng tiếng Nhật là một trong những niềm vui trong công việc. Tương lai, tôi hy vọng sẽ thử sống tại Nhật, nâng cao năng lực tiếng Nhật bản thân và đi sâu tìm hiểu về nền văn hoá và mối quan hệ giao lưu với Nhật Bản.

※ Bản dịch từ bài viết tiếng Nhật của tác giả.



Anh Carlos Diaz

Ban đầu, tôi chỉ muốn có thể đọc được thơ ca của Nhật Bản, nên đã bắt đầu học tiếng Nhật, tuy nhiên, tôi dần thích tiếng Nhật và nền văn hoá Nhật Bản. Nhưng cuối cùng, tôi không thể đọc được thơ. Hiện tại, tôi là một giáo viên của trường quốc tế, và tiếng Nhật rất có ích cho việc để tăng cường mối quan hệ với những học sinh người Nhật mà thỉnh thoảng gặp nhau. Tương lai, tôi hy vọng sẽ làm việc tại Nhật và trở thành cây cầu nối giữa Nhật Bản và đất nước của tôi.

※ Bản dịch từ bài viết tiếng Nhật của tác giả.





まちかどのにほんご人



「あれっ。日本語話せるんですか?!」

街を歩いていると、いろいろなところで日本語が話せるベトナム人の方にお会いします。片言の日本語が話せる人から、流暢に話せる人までさまざまですが、皆さん一人ひとりが何らかの目標を持って日本語を身に付けようとしているにほんご人だということが分かります。

このコーナーでは街角でお会いしたそんなにほんご人のみなさんから、どうして日本語が話せるのか、日本語を使ってどんなことをしたいかということについて、お話を伺いました。どうぞご覧ください！



Bùi Khánh Linh さん

小さい頃、日本語はもちろん日本のことも知りませんでした。日本語を勉強しはじめてから日本のことが分かるようになりました。日本はベトナムと違うところが多いので、日本語を通して日本人に聞いてみたいのです。今は、日本語教師として仕事をしています。担当は、大学2年生の聴解の授業です。それに加えて、日本人の留学生にベトナム語を教える仕事もしています。日本語を教えている間に、自分はベトナム語が大好きであることに気づきました。なので、日本に留学して、ベトナム語教育について研究する予定です。将来、日本人にベトナム語を教えて、ベトナムの文化も紹介したいと思っています。

※執筆者の日本語原稿を編集して掲載しています。

Lucia Faccini さん

私の名前はルシアファッチニです。ベネズエラ人です。26歳です。最初に日本語の勉強を始めた理由は日本の音楽とアニメと漫画が好きだったからです。勉強し始めてから日本文化も好きになりました。先生は日本人だからいつも日本の生活と習慣のことを教えてくれました。

今、国際学校で、高校の美術のクラスを先生として担当しています。国際学校なので日本人の生徒もいたり、日本語での会話ができることが仕事の一つの楽しみです。

将来は、日本に住んでみて、自分の日本語能力や日本文化との関係を深めたいと思っています。

※執筆者の日本語原稿をそのまま掲載しています。



Carlos Diaz さん

最初は日本の詩が読めるようになりたいくて、日本語を勉強し始めたが、どんどん日本文化や日本語も好きになりました。結局、詩は読めるようにはなれませんでした。現在は、国際学校の先生として、たまに会う日本人の生徒との関係を深めるのに日本語がとても役に立っています。将来は、日本で働き、自国(ベネズエラ)との架け橋になればいいと思っています。

※執筆者の日本語原稿をそのまま掲載しています。

